

Change Notice No.1: Amendment to paragraph 8.1 of the “Right of use of UNHCR assets” (Areas of Specialization referenced in the Project Workplan)

A. Amendment to Current Project Workplans in effect prior to 19 April 2024.

UNHCR is amending paragraph 8.1 of the conditions set out in the “Right of use of UNHCR assets” Section, in the “Areas of Specialization” document referenced in the Project Workplan (English v.1.0 Dec 2023). The reason for this amendment is an editorial error by which the “assets other than land” was inadvertently included in version 1.0.

By this Change Notice, UNHCR is proposing an amendment to delete the current text of paragraph 8.1, which is replaced by the following:

“8.1 In the case of motorized land vehicles, unless otherwise agreed by the parties in the project workplan, the partner shall prior to the commencement of the right of use period, (i.e., prior to the handover) obtain and maintain comprehensive insurance coverage for the entire Right of Use Period, for any extension thereof, and for a period following any termination or expiration of the Right of Use, reasonably adequate to deal with losses to the UNHCR assets and with any claims by third Parties arising from its use of the assets and attributable to the acts or omissions of the partner or of its employees or agents. UNHCR acknowledges that the partner may insure or self-insure against such risks.”

Unless the Partner objects to this change within 30 days from the date of this Change Notice, the change will be deemed accepted by the Partner in accordance with Article 26 of the [Partnership Terms](#).

Should you wish to object to this change or in case of difficulties in complying with it, please contact DSPR/IMAS epartner@unhcr.org, within 30 days from the date of this Change Notice.

In the event of an objection to this change, version 1.0 of the Areas of Specialization will continue to apply until an alternative solution is mutually agreed. Nevertheless, please note that UNHCR’s expectation is that version 1.1 will be incorporated into all future project workplans, as described under Part B below.

B. New Version 1.1 of the Areas of Specialization in effect on or after 19 April 2024.

UNHCR has revised the Areas of Specialization document to incorporate the above-described change to paragraph 8.1. The revised Areas of Specialization document is versioned as version 1.1 (April 2024) and posted in the [UN Partner Portal](#). This version 1.1 will be effective for all Project Workplans entered into from 19 April 2024.

Notificación de cambio No.1: Modificación del párrafo 8.1 del "Derecho de uso de los bienes del ACNUR" (Áreas de especialización referenciadas en el Plan de Trabajo del Proyecto).

A. Modificación de Planes de Trabajo de Proyecto vigentes antes del 19 de abril de 2024.

ACNUR modifica el párrafo 8.1 de las condiciones establecidas en la Sección "Derecho de uso de los bienes del ACNUR", en el documento "Áreas de Especialización" referenciado en el Plan de Trabajo del Proyecto (Español v.1.0 Dic 2023). El motivo de esta modificación es un error de redacción por el que se incluyó inadvertidamente "bienes que no sean" en la versión 1.0.

Mediante esta Notificación de Cambio, ACNUR propone una enmienda para eliminar el texto actual del párrafo 8.1, que se sustituye por lo siguiente:

"8.1 En el caso de vehículos terrestres motorizados, salvo que las Partes acuerden otra cosa en el plan de trabajo del proyecto, el asociado deberá, antes del inicio del Periodo de Derecho de Uso, (es decir, antes de la entrega) obtener y mantener una cobertura de seguro a todo riesgo para todo el Periodo de Derecho de Uso, para cualquier prórroga del mismo y para un periodo posterior a cualquier terminación o expiración del Derecho de Uso, razonablemente adecuada para hacer frente a las pérdidas de los Activos del ACNUR y a cualquier reclamación de terceros derivada de su uso de los Activos y atribuible a los actos u omisiones del asociado o de sus empleados o agentes. El ACNUR reconoce que el asociado podrá asegurarse o autoasegurarse contra dichos riesgos."

A menos que el Socio se oponga a este cambio en un plazo de 30 días a partir de la fecha de esta notificación de cambio, el cambio se considerará aceptado por el Socio de conformidad con el artículo 26 de las [Condiciones de Asociación](#).

Si desea oponerse a este cambio o en caso de dificultades para su cumplimiento, póngase en contacto con DSPR/IMAS epartner@unhcr.org, en un plazo de 30 días a partir de la fecha de esta notificación de cambio.

En caso de objeción a este cambio, se seguirá aplicando la versión 1.0 de las Áreas de Especialización hasta que se acuerde mutuamente una solución alternativa. No obstante, tenga en cuenta que la expectativa del ACNUR es que la versión 1.1 se incorpore a todos los futuros Planes de Trabajo de Proyecto, tal y como se describe más adelante en la Parte B.

B. Nueva Versión 1.1 de las Áreas de Especialización en vigor a partir del 19 de abril de 2024.

ACNUR ha revisado el documento de Áreas de Especialización para incorporar el cambio al párrafo 8.1 descrito anteriormente. El documento revisado de las Áreas de Especialización es la versión 1.1 (abril de 2024) y está publicado en el [Portal de Socios de la ONU](#). Esta versión 1.1 entrará en vigor para todos los Planes de Trabajo de Proyecto que se suscriban a partir del 19 de abril de 2024.

Avis de modification No.1 : Modification du paragraphe 8.1 du "Droit d'utilisation des biens du HCR" (Domaines de spécialisation mentionnés dans le Plan de Travail de Projet)

A. Modification des Plans de Travail de Projet en vigueur avant le 19 avril 2024.

Le HCR modifie le paragraphe 8.1 des conditions énoncées dans la section "Droit d'utilisation des biens du HCR", du document "Domaines de spécialisation" référencé dans le Plan de Travail de Projet (Français v.1.0 Déc. 2023). Cette modification est due à une erreur de rédaction par laquelle "biens autres que des" ont été inclus par inadvertance dans la version 1.0.

Par cet avis de modification, le HCR propose un avenant visant à supprimer le texte actuel du paragraphe 8.1, qui est remplacé par le texte suivant :

" 8.1 Dans le cas des véhicules terrestres motorisés, sauf accord contraire des Parties dans le plan de travail du projet, le partenaire obtient et maintient, avant le début de la période de droit d'utilisation (c'est-à-dire avant la remise), une couverture d'assurance complète pour toute la période de droit d'utilisation, pour toute prolongation de celle-ci et pour une période suivant toute résiliation ou expiration du droit d'utilisation, raisonnablement adéquate pour faire face aux pertes subies par les biens du HCR et à toute réclamation de tiers découlant de son utilisation des biens et imputable aux actes ou omissions du partenaire, de ses employés ou de ses mandataires. Le HCR reconnaît que le partenaire peut s'assurer ou s'auto-assurer contre ces risques."

Si le Partenaire ne s'oppose pas à cette modification dans un délai de 30 jours à compter de la date du présent avis de modification, la modification sera réputée acceptée par le Partenaire conformément à l'article 26 des [Conditions de Partenariat](#).

Si vous souhaitez vous opposer à cette modification ou si vous avez des difficultés à vous y conformer, veuillez contacter la DSPR/IMAS epartner@unhcr.org, dans un délai de 30 jours à compter de la date du présent avis.

En cas d'objection à cette modification, la version 1.0 des Domaines de Spécialisation continuera à s'appliquer jusqu'à ce qu'une autre solution soit convenue d'un commun accord. Néanmoins, veuillez noter que le HCR s'attend à ce que la version 1.1 soit incorporée dans tous les futurs Plans de Travail de Projet, comme décrit dans la partie B ci-dessous.

B. Nouvelle version 1.1 des Domaines de Spécialisation en vigueur à compter du 19 avril 2024.

Le HCR a révisé le document sur les Domaines de Spécialisation afin d'y intégrer la modification du paragraphe 8.1 décrite ci-dessus. Le document sur les Domaines de Spécialisation révisé porte le numéro de version 1.1 (avril 2024) et est affiché sur le [Portail des Partenaires de l'ONU](#). Cette version 1.1 s'appliquera à tous les Plans de Travail de Projet conclus à partir du 19 avril 2024.